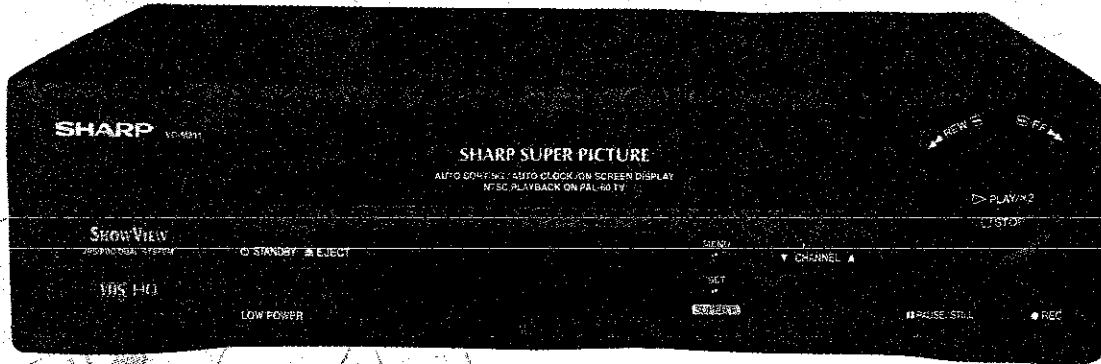


SHARP



VC-M311GM

- (D) VIDEOCASSETTENRECORDER
- (F) MAGNÉTOSCOPE
- (NL) VIDEOCASSETTERRECORDER
- (S) VIDEOBANDSPELARE
- (TR) VIDEO KASET CİHAZI (VCR)

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
ANVÄNDARHANDBOK
ÇALIŞMA KILAVUZU



SHOWVIEW

- LOW POWER FEATURE
- CHILD LOCK
- SHARP SUPER PICTURE
- AUTO TUNING
- AUTO CLOCK

DEUTSCH

(D) I-D 33

FRANÇAIS

(F) I-F 33

NEDERLANDS

(NL) I-NL 33

SVENSKA

(S) I-S 33

TÜRKİ

(TR) I-TR 33

- (D) Sehr geehrter SHARP-Kunde** Vielen Dank daß Sie diesen Videorecorder von SHARP gekauft haben. Bei sorgfältiger Pflege ist für die gesamte Familie über Jahre hinweg Videospaß gewährleistet. Lesen Sie bitte dieses Betriebshandbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Videorecorder in Betrieb nehmen.

Urheberrecht

- Audiovisuelles Material kann urheberrechtlich geschützte Werke enthalten, die nicht ohne Zustimmung des Copyright-Inhabers nicht aufgezeichnet werden dürfen. Richten Sie sich nach den geltenden Gesetzen Ihres Landes.
- Dieses Handbuch darf weder ganz noch teilweise reproduziert, gespeichert oder in anderer Form übertragen werden, wenn nicht die vorherige Zustimmung von SHARP ELECTRONICS (EUROPA) GmbH vorliegt.

SHOWVIEW ist ein Warenzeichen der Gemstar Development Corporation.

Das **SHOWVIEW** System wird nach Lizenz von Gemstar Development Corporation gefertigt.

DIESES HANDBUCH GILT FÜR VERSCHIEDENE MODELLE.

DIE ERWÄHNTEN FUNKTIONEN MUSSEN NICHT UNBEDINGT AUCH BEI IHREM GERÄT VORHANDEN SEIN.

- (F) Cher client SHARP** Nous vous remercions vivement d'avoir choisi un magnétoscope SHARP.

Si vous prenez toutes les précautions nécessaires, ce magnétoscope vous donnera entière satisfaction pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant de mettre votre magnétoscope en service.

Droits d'auteur

- Il est possible que les documents audio-visuels que vous souhaitez enregistrer soient protégés par la législation en vigueur en matière de propriété intellectuelle. Dans ce cas, vous devez demander préalablement à l'auteur des documents de vous autoriser à les enregistrer. Pour plus d'informations, reportez-vous à la législation en vigueur dans votre pays.
- Vous n'êtes pas autorisé à reproduire, enregistrer ou transmettre, sous quelque forme que ce soit, cette documentation sans l'autorisation de SHARP ELECTRONICS (EUROPA) GmbH.

SHOWVIEW est une marque commerciale de Gemstar Development Corporation.

Le système **SHOWVIEW** est fabriqué sous licence Gemstar Development Corporation.

CE MANUEL S'APPLIQUE À PLUSIEURS MODÈLES.

IL SE PEUT QUE TOUTES LES FONCTIONS DÉCRITES DANS CE MANUEL NE S'APPLIQUENT PAS À VOTRE MAGNÉTOSCOPE.

- (NL) Beste SHARP-klant** Dank u voor uw aankoop van deze SHARP VCR.

Als u er zorgvuldig mee omgaat, zal het hele gezin er jaren plezier aan beleven. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de VCR gaat gebruiken.

Auteursrecht

- Op audiovisueel materiaal kunnen auteursrechten rusten. In dat geval mag het niet worden opgenomen zonder toestemming van de rechthebbende. Informeer naar de betreffende wetten in uw land.
- Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudigd, opgeslagen of overgedragen in enige vorm zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van SHARP ELECTRONICS (EUROPA) GmbH.

SHOWVIEW is een door Gemstar Development Corporation aangevraagd handelsmerk.

Het **SHOWVIEW** systeem wordt vervaardigd onder licentie van Gemstar Development Corporation.

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING HOORT BIJ EEN SERIE MODELLEN.

HET IS MOGELIJK DAT UW VCR NIET OVER ALLE BESCHREVEN FUNCTIES BESCHIKT.

- (S) Bästa SHARP-kund** Vi tackar dig för ditt köp av en Videobandspelare från SHARP.

Om du sköter videobandspelaren på rätt sätt kommer den att skänka dig och hela din familj mycket nöje under lång tid framöver. Studera denna bruksanvisning noggrant innan du använder videobandspelaren.

Copyright

- Audiovisuella material och produkter kan lyda under upphovsrättslagen och får då inte spelas in utan tillstånd från upphovsrättsinnehavaren. Kontrollera vilka lagar som gäller i ditt land.
- Denna skrift får inte till någon del reproduceras, lagras eller spridas i någon form utan tillstånd från SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH.

SHOWVIEW är ett varumärke för Gemstar Development Corporation.

Systemet **SHOWVIEW** tillverkas på licens från Gemstar Development Corporation.

DENNA BRUKSANVISNING GÄLLER FÖR FLERA OLIKA MODELLER.

OBSERVERA ATT ALLA FUNKTIONER OCH EGENSKAPER SOM BEHANDLAS I TEXTEN KANSKE INTE AVSER JUST DIN MODELL.

- (TR) Sevgili SHARP Kullanicisi,** SHARP VCR aldığınız için teşekkür ediyoruz.

Gerekli özen gösterildiğinde, bu VIDEO bütün aileniz için yıllarca bir eğlence kaynağı olacaktır. Lütfen video cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz.

Yayın Hakkı (Copyright)

- Yayın hakkı saklı olan ses ve görüntü içeren eserler, yayın hakkı sahibinin izni olmadan kaydedilmemelidir. Lütfen ülkenizin bu konudaki kanunlarına uyunuz.
- Bu kitapçığın hiç bir bölümü, SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH'den önceden izin alınmadan herhangi bir biçim altında kopyalanamaz, saklanamaz veya dağıtılamaz.

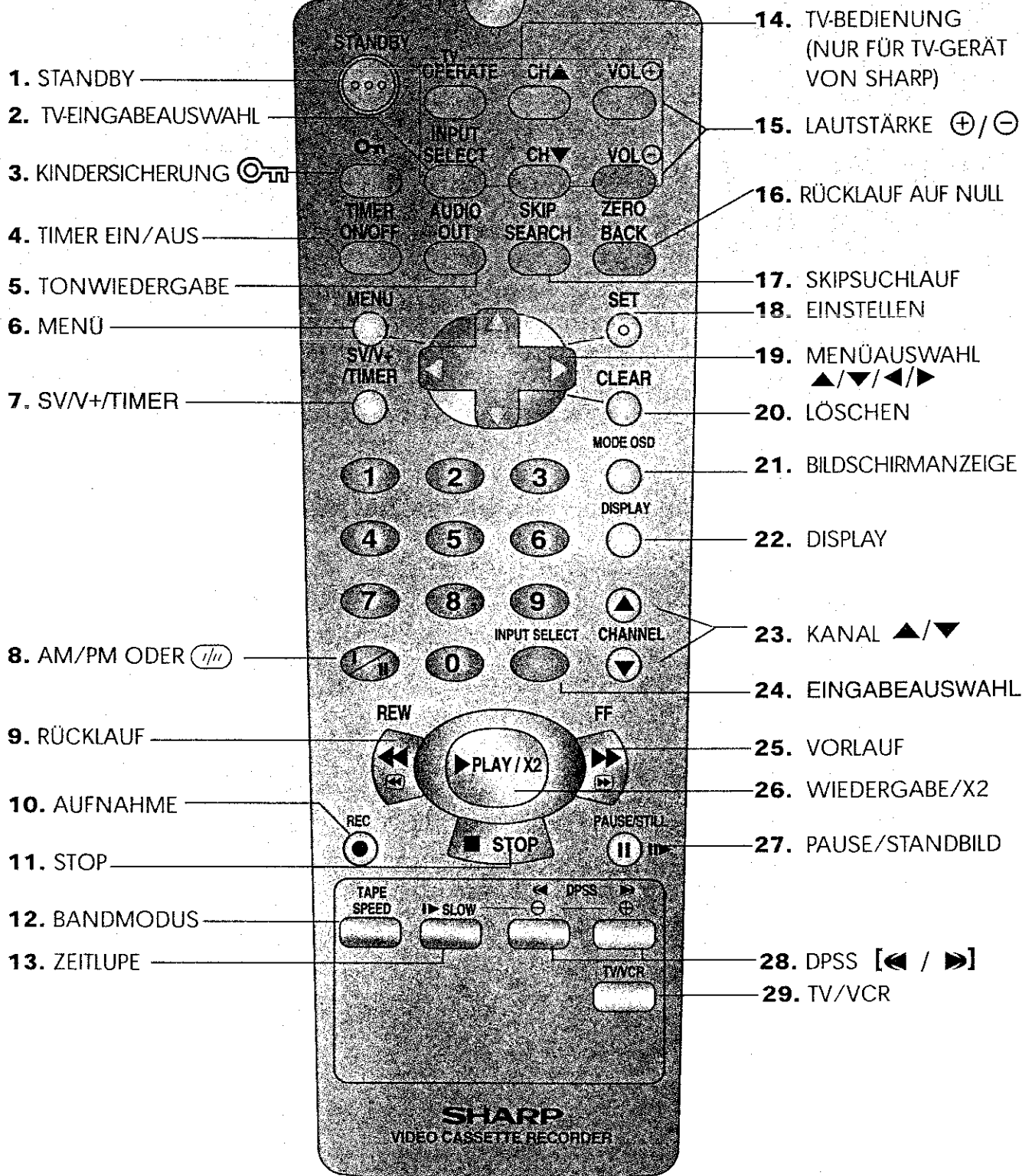
SHOWVIEW (OTOMATİK KAYIT KODU) Gemstar Development Corporation'ın başvurusu altındaki bir ticaret markasıdır.

SHOWVIEW sistemi Gemstar Development Corporation lisansı altında üretilmektedir.

BU KILAVUZ ÇEŞİTLİ MODELLERİ KAPSAMAKTADIR.

SÖZÜ EDİLEN TÜM ÖZELLİKLER SİZİN VCR'İNİZDE BULUNMAYABİLİR

D FERNBEDIENUNG





Übereinstimmende Funktionen der Tasten der Fernbedienung und der Bedienungstafel auf der Vorderseite des Videorecorders

Falls Sie es wünschen oder falls die Batterien der Fernbedienung leer sind, können Sie die Bedienungstafel auf der Vorderseite des Videorecorders benutzen. Dabei sind folgende Unterschiede zu beachten:

FUNKTION	FERNBEDIENUNG	BEDIENUNGSTAFEL AUF DER VORDERSEITE DES VIDEORECORDERS
BILDSCHIRMANZEIGE		
Im Menü AB/AUF bewegen	$\blacktriangle/\blacktriangledown$ -Tasten	CHANNEL $\blacktriangle/\blacktriangledown$ Tasten.
Im Menü LINKS/RECHTS bewegen	$\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ -Tasten	RÜCKLAUF/VORLAUF

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	ANTWORT
Display arbeitet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ob der Videorecorder sich im Stromsparmodus befindet. Überprüfen, ob das Netzkabel angeschlossen ist. Überprüfen, ob an der Steckdose Spannung anliegt (ein anderes Gerät anschließen).
Videorecorder reagiert nicht -  erscheint auf dem Videorecorder - Display.	<ul style="list-style-type: none"> Die Taste TIMER EIN-AUS drücken, um den Zeitschalter außer Betrieb zu nehmen.
Videorecorder reagiert nicht auf Befehle.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ob die Kindersicherung KINDERSICHERUNG aktiv ist. Sicherheitsvorrichtung aktiv: Videorecorder für 2 Stunden von der Steckdose trennen.
Band kann nicht geladen werden.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ein anderes Band in dem Videorecorder liegt. Überprüfen, ob das Band richtig geladen wird.
Videorecorder kann nicht per Fernbedienung bedient werden.	<ul style="list-style-type: none"> Fernbedienung zu weit vom Gerät entfernt. Mit der Fernbedienung auf den Videorecorder zeigen. Batterien erschöpft - beide Batterien ersetzen. Batterien wurden nicht richtig eingelegt. Videorecorder ist zu starkem Licht ausgesetzt.
Es wird kein Bild angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ob das Fernsehgerät auf den Videokanal eingestellt ist. Überprüfen, ob alle Kabel angeschlossen sind.
Rücklauf ist nicht möglich.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ob das Band nicht bereits am Bandanfang steht.
Bild ändert sich nicht, selbst wenn die Tasten CHANNEL (KANAL)  /  gedrückt werden.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ob der Videorecorder sich nicht im Zeitschalter- oder Menümodus befindet.
Gewünschte Senderposition kann nicht ausgewählt werden.	<ul style="list-style-type: none"> Die Senderposition ist so eingestellt, daß sie übersprungen wird. Den Modus SKIP (Überspringen) für diesen Sender rückgängig machen.
Keine Farbe oder schlechtes TV-Bild bei normaler Anzeige.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen, ob alle Kabel richtig angeschlossen sind. Überprüfen, ob das Netzkabel des Videorecorders richtig angeschlossen ist.
Bildwiedergabe mit Schnee.	<ul style="list-style-type: none"> Spur mit Hilfe der Tasten CHANNEL (KANAL)  /  anpassen. Ein anderes Band ausprobieren. Die Videoköpfe können verschmutzt sein - wenden Sie sich an eine Vertragswerkstatt von SHARP.
Band wird automatisch ausgeworfen, wenn die Taste RECORD (AUFNAHME) (●) oder TIMER ON-OFF (EIN-AUS) gedrückt wurde.	<ul style="list-style-type: none"> Der Schreibschutz wurde entfernt.
Wiedergabe/Aufnahme arbeitet nicht in Stereo.	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen, ob der Videorecorder an ein Stereo-Fernsehgerät mit SCART-Kabel angeschlossen ist. Programme werden eventuell nicht in Stereo gesendet.
SHOWVIEW zeichnet nicht das gewünschte Programm auf.	<ul style="list-style-type: none"> Sender strahlt nicht das VPS/PDC-Signal aus, mit dem die Aufnahmezeit geändert wird. Überprüfen, ob der VPS/PDC-Modus auf EIN gesetzt ist. Prüfen, ob Datum und Zeit am Videorecorder richtig eingestellt sind.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. ATTENTE | 16. RETOUR A ZÉRO |
| 2. ENTRÉE TV | 17. RECHERCHE PAR SAUTS |
| 3. VERROUILLAGE DE MODE  | 18. DEFINIR |
| 4. MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR | 19. POUR CHOISIR LA FONCTION ▲/▼/◀/▶ |
| 5. SORTIE SON | 20. EFFACER |
| 6. MENU | 21. MODE AFFICHAGE ÉCRAN |
| 7. SV/V+/PROGRAMMATEUR | 22. AFFICHAGE |
| 8. AM/PM  | 23. CANAL ▲/▼ |
| 9. REMBOBINAGE RAPIDE | 24. ENTRÉE |
| 10. ENREGISTREMENT | 25. AVANCE RAPIDE |
| 11. ARRÊT | 26. LECTURE/X2 |
| 12. VITESSE DE DÉFILEMENT | 27. PAUSE/ARRÊT SUR IMAGE |
| 13. RALENTI | 28. DPSS [◀ / ▶] |
| 14. COMMANDES DE BASE DU TÉLÉVISEUR
(TÉLÉVISEUR SHARP UNIQUEMENT) | 29. TV/VIDÉO |
| 15. VOLUME ⊕ / ⊖ | |

Equivalence des fonctions panneau avant du magnétoscope/télécommande.

Si vous préférez, ou en cas de défaillance des piles de la télécommande, vous pouvez utiliser les commandes du panneau avant du magnétoscope. Les seules différences de fonction sont les suivantes:

FONCTION MODE AFFICHAGE A L'ÉCRAN	CONTROLE PAR TÉLÉCOMMANDE	CONTROLE PAR PANNEAU AVANT DU MAGNÉTOSCOPE
Déplacement BAS/HAUT Déplacement GAUCHE/DROITE	[▲/▼] Touches [◀/▶] Touches	Touches CANAL [▲/▼]. REMBOBINAGE RAPIDE/AVANCE RAPIDE

TABLE DES MATIÈRES

AVANT D'UTILISER LE MAGNÉTOSCOPE

Remarques importantes concernant le magnétoscope.....	2
Déballage des accessoires.....	3

INSTALLATION DU MAGNÉTOSCOPE

Raccordement des câbles.....	4
Réglage du canal vidéo.....	5
Installation automatique.....	6

FONCTIONS DE BASE

Remarques importantes concernant le magnétoscope et les cassettes vidéo.....	7
Relecture d'une cassette vidéo.....	7
Arrêt sur image et ralenti.....	8
Avance/rembobinage rapide d'une bande vidéo.....	9
Enregistrement immédiat.....	10
Comment utiliser ShowView pour enregistrer.....	11
Programmation d'un enregistrement.....	13
Vérification, modification et annulation d'un enregistrement.....	15

FONCTIONS AVANCÉES

Relecture d'une bande vidéo.....	16
Vérification de la longueur de bande restante.....	16
Relecture permanente d'une bande vidéo.....	16
Lecture d'une bande vidéo NTSC.....	17
Scan numérique.....	18
Band bleu.....	19
Couleur.....	19
Recherche sur la bande vidéo.....	20
Recherche à intervalles réguliers.....	20
Enregistrement à partir d'un autre appareil.....	22

FONCTIONS SPÉCIALES DU MAGNÉTOSCOPE

Fonction économie d'énergie.....	23
Verrouillage enfant (DE MODE).....	23

INSTALLATION PERSONNALISÉE

Réglage manuel d'une chaîne.....	24
Canaux VHF et UHF et de diffusion par câble.....	25
Assemblage manuel.....	26
Changement de la langue d'affichage des informations.....	29
Réglage manuel de l'horloge.....	29

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR LE MAGNÉTOSCOPE

Scan numérique du magnétoscope.....	30
Sélection de la sortie sur le magnétoscope.....	30
Scan.....	31
Caractéristiques techniques.....	32

CARTE DE DÉPANNAGE

Dépannage.....	33
----------------	----

FRANÇAIS

F-1-F-33

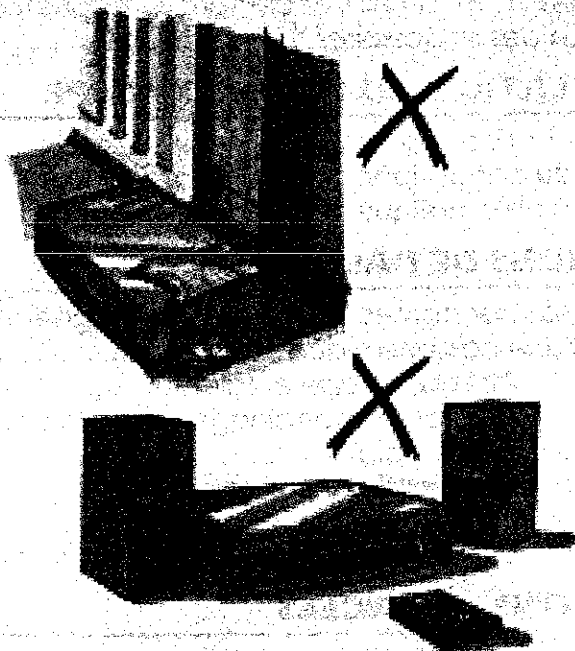
AVANT D'UTILISER LE MAGNÉTOSCOPE

REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT LE MAGNÉTOSCOPE

EMPLACEMENT D'INSTALLATION RECOMMANDÉ

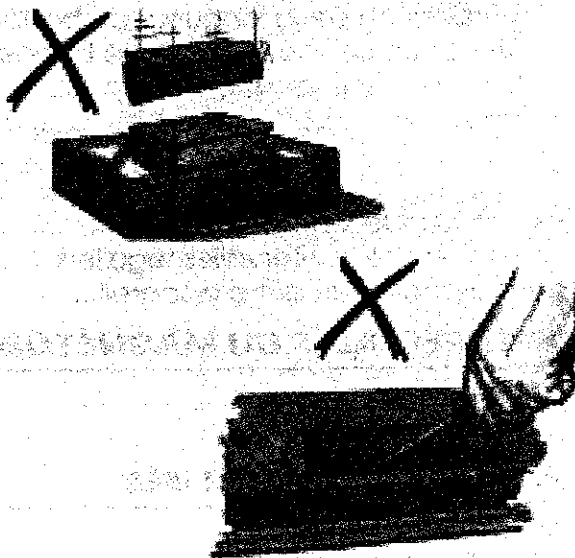
INSTALLATION DU MAGNÉTOSCOPE

- Installez le magnétoSCOPE sur une surface plane loin de toute source de chaleur et à l'abri des rayons du soleil.
- Placez les cassettes loin de toute source magnétique (haut-parleurs, four à micro-ondes, etc.).
- Installez le magnétoSCOPE à 20 cm au moins du téléviseur.
- N'installez pas le magnétoSCOPE sur un tapis, tenez-le loin des rideaux ou autres tentures et veillez à ne pas encombrer l'espace autour du magnétoSCOPE pour ne pas gêner la ventilation.



À NE PAS FAIRE

- N'obstruez pas les orifices d'aération.
- Tenez le magnétoSCOPE à l'abri de la poussière et des vibrations et veillez à ne pas le heurter.
- Ne placez pas d'objets lourds ni de récipients contenant des liquides sur le magnétoSCOPE. Si vous faites tomber du liquide dans le magnétoSCOPE, débranchez-le immédiatement et contactez votre distributeur SHARP. N'utilisez pas le magnétoSCOPE.
- Veillez à ne pas introduire ou laisser tomber d'objets dans le compartiment des cassettes ou dans les orifices d'aération afin d'éviter d'endommager l'appareil, de provoquer un court-circuit ou de vous électrocuter.



PRISES SECTEUR

- Pour éviter tout risque de surchauffe ou de court-circuit, insérez correctement la fiche dans la prise.



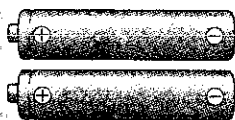
À NE PAS FAIRE

- Veillez à ne pas brancher trop d'appareils aux prises électriques afin d'éviter de provoquer un court-circuit ou de vous électrocuter.
- Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la fiche du secteur.
- Ne reliez pas plusieurs cordons d'alimentation ensemble.
- Ce magnétoSCOPE n'est pas doté d'un bouton Marche/Arrêt. En conséquence, l'horloge est alimentée en permanence lorsque le cordon d'alimentation est branché. Si vous envisagez de pas utiliser le magnétoSCOPE pendant une certaine période, débranchez le cordon d'alimentation.

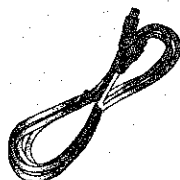
AVANT D'UTILISER LE MAGNÉTOSCOPE

DÉBALLAGE DES ACCESSOIRES

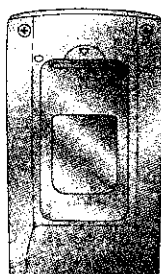
ASSUREZ-VOUS QUE TOUTS LES ACCESSOIRES SUIVANTS ONT BIEN ÉTÉ LIVRÉS AVEC LE MAGNÉTOSCOPE.
CONTACTEZ VOTRE DISTRIBUTEUR S'IL MANQUE DES ÉLÉMENTS.



PILES (TYPE AA/R6/UM3) (x2)
de la télécommande.



CÂBLE DE CONNEXION RF
Il relie le magnétoscope au téléviseur.



**Couvercle du
logement des piles**

POUR PLACER LES PILES DANS LA TÉLÉCOMMANDE

Retirez le couvercle du boîtier des piles qui se trouve à l'arrière de la télécommande.

Insérez les piles : bornes \ominus côté \ominus et \oplus côté \oplus . Réinstallez le couvercle.

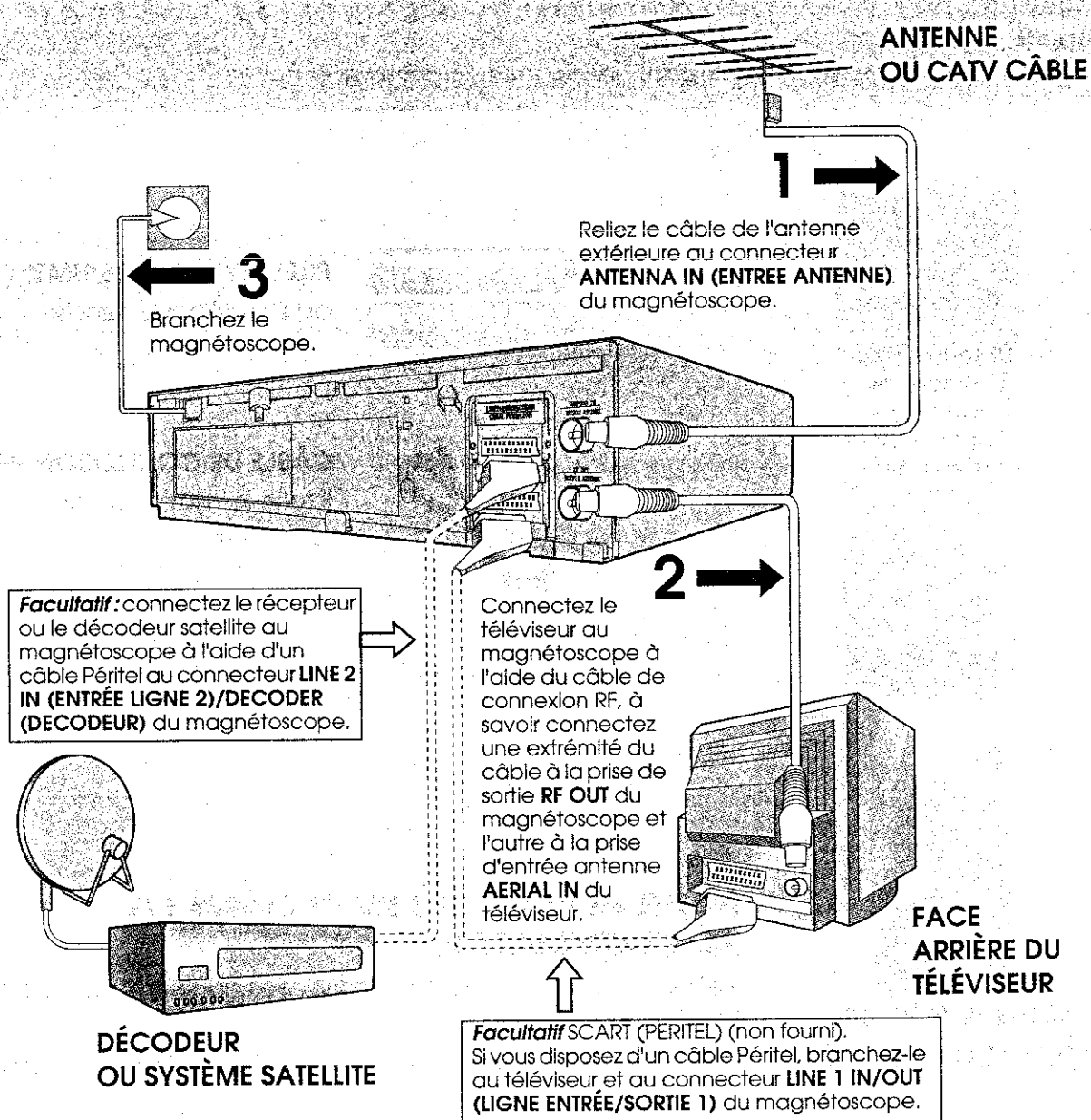


Télécommande

- Pour fonctionner, la télécommande doit être dirigée vers le magnétoscope.
- Veillez à ne renverser aucun liquide sur la télécommande et à ne pas la faire tomber.
- La télécommande risque de ne pas fonctionner si le magnétoscope est exposé à la lumière directe du soleil ou à une source lumineuse intense.
- Changez les deux piles alcalines (type AA/R6/UM3) si la télécommande ne fonctionne pas.
- Retirez les piles du boîtier de la télécommande et rangez-les dans un emplacement approprié si vous envisagez de ne pas utiliser le magnétoscope pendant plusieurs mois.
- Retirez les piles usagées sans tarder et jetez-les en prenant toutes les précautions qui s'imposent.
- Les piles risquent de fuir ou d'exploser si vous ne les utilisez pas de manière appropriée.

INSTALLATION DU MAGNÉTOSCOPE

BRANCHEMENT DES CÂBLES



✓ **Le magnétoscope est correctement branché.**

INSTALLATION DE BASE

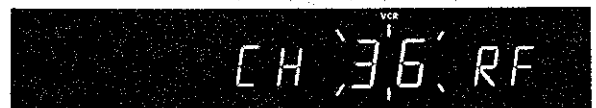
RÉGLAGE DU CANAL VIDÉO

REMARQUE IMPORTANTE : Lorsque vous appuyez sur le bouton **STANDBY** (ATTENTE), le magnétoscope passe du mode **STANDBY** au mode **LOW POWER** (ÉCONOMIE D'ÉNERGIE). Lorsque ce mode est activé, l'écran du magnétoscope est éteint.

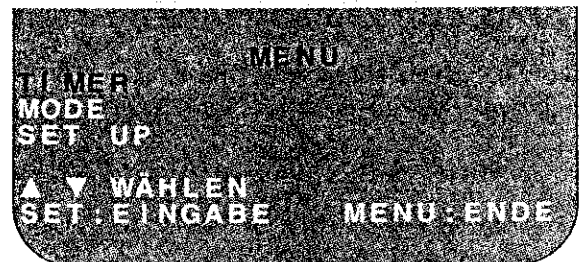
1. Assurez-vous que le magnétoscope est toujours en mode **STANDBY** et pas en mode **LOW POWER**.
2. Mettez le téléviseur sous tension. Sélectionnez un canal inutilisé du téléviseur pour l'attribuer au magnétoscope (il se peut que votre téléviseur dispose d'un canal vidéo spécial). Pour plus d'informations, reportez-vous à la documentation de votre téléviseur.
3. Appuyez sur le bouton **MENU** et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes ; le magnétoscope recherche le canal RF approprié et l'affiche.
4. Recherchez le canal sélectionné sur le téléviseur (reportez-vous au manuel du téléviseur) jusqu'à ce que l'écran Menu s'affiche.
5. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour enregistrer le canal RF et activer le mode **STANDBY** sur le magnétoscope.



Exemple:



ÉCRAN DE MENU



REMARQUE :

- Si vous désirez utiliser un canal particulier, vous pouvez définir le canal RF manuellement (21-69) après les opérations de l'étape 3 en utilisant les touches (▲ / ▼).

✓ **Le téléviseur est maintenant réglé sur le magnétoscope.**

INSTALLATION DU MAGNÉTOSCOPE

INSTALLATION AUTOMATIQUE

Appuyez sur **STOP** (ARRÊT) pour mettre le magnétoscope sous tension.

Ce modèle permet de rechercher les chaînes TV de votre région, de les classer dans un ordre standard et de régler l'horloge automatiquement.

L'écran représenté ci-contre devrait s'afficher sur le téléviseur.

Suivez les instructions affichées.

(Le classement automatique prend quelques minutes.)

Une fois le classement terminé, le menu MOVE (DÉPLACER) s'affiche indiquant l'ordre des chaînes.

Si l'horloge n'est pas réglée automatiquement, l'horloge apparaît. Consultez la section RÉGLAGE MANUEL DE L'HORLOGE.

Appuyez sur **MENU** pour quitter cet écran. Si vous désirez changer l'ordre des chaînes, reportez-vous à la section **CLASSEMENT MANUEL**.

AUTO INSTALLATION
PRESS SET KEY TO START.
AUTOMATISCHE EINSTELLUNG
ZUM BEGINN DIE SET-TASTE
DRÜCKEN.
SET : EINGABE MENU : ENDE

- Si l'écran représenté ci-dessus ne s'affiche pas, exécutez la procédure VCR RESET (RÉINITIALISER MAGNÉTOSCOPE) ci-dessous.

RÉINITIALISER LE MAGNÉTOSCOPE

1. Appuyez sur **STOP** (ARRÊT) pour mettre le magnétoscope sous tension.
2. Appuyez simultanément sur les boutons **MENU** et **CHANNEL ▼** (CANAL) situés sur la face avant du magnétoscope et maintenez-les enfoncés pendant 10 secondes.
3. L'écran AUTO INSTALLATION (INSTALLATION AUTO) doit s'afficher sur le téléviseur.
4. Suivez les instructions affichées pour effectuer l'installation automatiquement.

Reportez-vous au chapitre INSTALLATION PERSONNALISÉE.


- Le réglage ne s'effectue pas automatiquement, du fait, par exemple, de mauvaises conditions de réception.
- Vous le devez, modifier les chaînes TV.
- Vous devrez également régler l'horloge si celle-ci n'est pas réglée automatiquement à l'heure.

✓ Tous les programmes ainsi que l'horloge doivent être correctement réglés.

FONCTIONS DE BASE

REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT LE MAGNÉTOSCOPE ET LES CASSETTES VIDÉO

CASSETTES VIDÉO

- Si vous utilisez uniquement des cassettes de bonne qualité, vous ne devriez pas avoir à nettoyer les têtes vidéo.
- Si les cassettes utilisées ne sont pas de bonne qualité ou si vous chargez une cassette après avoir déplacé le magnétoscope, l'oxyde des cassettes peut se déposer sur les têtes. Dans ce cas, un effet de neige peut apparaître sur l'écran ou l'image peut disparaître.
- Pour enlever les petites particules des têtes vidéo, passez une cassette en mode Visual Search (Recherche visuelle). Si l'incident persiste, contactez le service d'entretien SHARP pour faire nettoyer les têtes (le nettoyage des têtes vidéo n'est pas couvert par la garantie).
- Utilisez des cassettes vidéo portant la mention 

LECTURE D'UNE CASSETTE VIDÉO

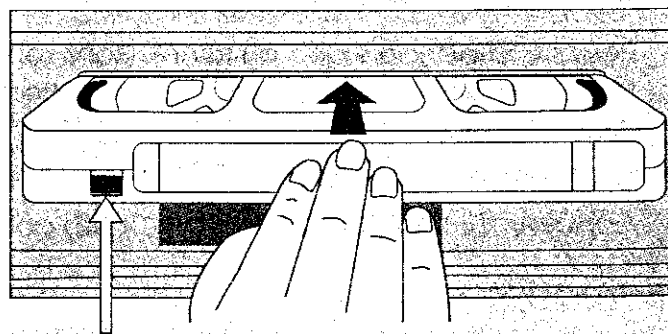


Avant de regarder une cassette

Si vous déplacez le magnétoscope d'une pièce chauffée vers une pièce plus froide (ou vice versa), de la condensation se forme à l'intérieur. Dans ces conditions, si vous essayez de regarder un film ou d'enregistrer une émission, vous risquez d'endommager magnétoscope et cassette. Mettez le magnétoscope sous tension et attendez environ deux heures que la température de l'appareil atteigne la température ambiante avant de l'utiliser.

LECTURE

1. Mettez le téléviseur sous tension, puis sélectionnez le canal vidéo.
2. Poussez doucement une cassette vidéo enregistrée dans la fente d'introduction des cassettes ; le magnétoscope est mis sous tension.
- Si la languette de protection contre l'enregistrement a été retirée, le magnétoscope lit la bande dès qu'elle est chargée.



Languette de protection contre l'enregistrement

3. Pour commencer la lecture, appuyez sur **PLAY/X2** (▶) (LECTURE).


FONCTIONS DE BASE

LECTURE D'UNE CASSETTE VIDÉO

SHARP SUPER PICTURE (IMAGE NETTE SHARP). Cette fonction améliore la qualité de l'image. Elle est normalement activée. Pour l'activer ou la désactiver, appuyez sur **SUPER P SET** sur la face avant du magnétoscope.

- Pour lire une cassette à vitesse accélérée (double), sans son, appuyez de nouveau sur **PLAY/X2 (▶)** (LECTURE).
- Pour revenir au mode de lecture normal, appuyez de nouveau sur **PLAY/X2 (▶)** (LECTURE).
- Pour arrêter la bande vidéo, appuyez sur **STOP (■)** (ARRÊT).
- Pour éjecter la cassette, appuyez sur **EJECT** sur le magnétoscope.

MAUVAISE QUALITÉ DE L'IMAGE LORS DE LA LECTURE

Ce magnétoscope est doté d'un système d'alignement vidéo automatique permettant de réduire les interférences lors de la lecture d'une bande vidéo. Lorsque la fonction d'alignement vidéo est activée,  le signal clignote sur l'écran. Si la qualité de l'image ne s'améliore pas, réglez l'alignement manuellement. Pour ce faire, lors de la lecture d'une cassette, procédez comme suit :

- Appuyez sur **CHANNEL ▲** ou sur **▼** (CANAL) pour supprimer les interférences du téléviseur (alignement manuel).
- Appuyez simultanément sur **CHANNEL ▲** et **▼** (CANAL) pour lancer l'alignement automatique.

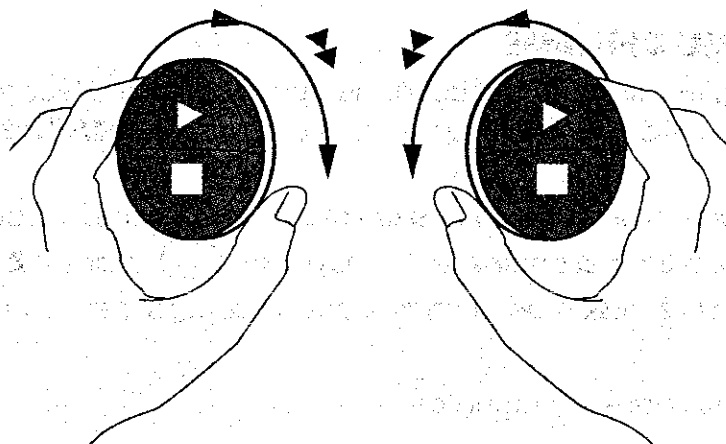
ARRÊT SUR IMAGE ET RALENTI

1. Appuyez sur **PLAY/X2 (▶)** (LECTURE) pour lancer la lecture.
2. Pour arrêter la bande vidéo, appuyez sur **PAUSE/STILL (II)** (PAUSE/ARRÊT SUR IMAGE).
 - Pour réduire les interférences en mode Pause, appuyez sur **CHANNEL ▲** ou **▼** (CANAL)
 - Appuyez sur **PLAY/X2 (▶)** (LECTURE) pour reprendre la lecture.
3. Pour lire la bande vidéo au ralenti (sans son), appuyez sur **▶ SLOW** (LENT) sur la télécommande. Vous pouvez régler la vitesse du ralenti à l'aide de la touche **⊖** ou **⊕** située à côté de la touche **SLOW** (LENT). Vous pouvez améliorer la qualité de l'image à l'aide des touches **▲** ou **▼** lors de la lecture d'une bande vidéo au ralenti.
 - Appuyez sur **PLAY/X2 (▶)** (LECTURE) pour reprendre la lecture.

REMARQUES :

- Des interférences peuvent se produire au niveau de l'image ou peut éventuellement s'afficher en noir et blanc lors de l'utilisation des fonctions Pause et arrêt sur image.
- Le mode PAUSE est désactivé après 5 minutes environ.

LECTURE D'UNE BANDE VIDÉO



AVANCE/REMBOBINAGE RAPIDE D'UNE BANDE VIDÉO

1. Appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT) pour arrêter la bande vidéo.
2. Appuyez sur la touche **FAST FORWARD** (▶▶) (AVANCE RAPIDE)/ **REWIND** (◀◀) (REMBOBINAGE RAPIDE) de la télécommande **ou** tournez le bouton rotatif du magnétoscope vers la **droite** **ou** vers la **gauche** puis relâchez-le.
3. Pour arrêter l'avance/rembobinage rapide, appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT).

RECHERCHE VIDÉO VISUELLE AVANT/ARRIÈRE

1. Lors de la lecture, appuyez sur la touche **FAST FORWARD** (▶▶) (AVANCE RAPIDE)/ **REWIND** (◀◀) (REMBOBINAGE RAPIDE) de la télécommande **ou** tournez le bouton complètement vers la **droite/gauche**.
2. Pour verrouiller le mode de recherche, tournez le bouton complètement vers la **droite/gauche**, puis relâchez-le.
3. Pour réduire la vitesse, appuyez de nouveau sur **FAST FORWARD** (▶▶) (AVANCE RAPIDE)/ **REWIND** (◀◀) (REMBOBINAGE RAPIDE) **ou** tournez jusqu'à la position intermédiaire.
4. Appuyez sur **PLAY/X2** (▶) (LECTURE) pour reprendre la lecture normale.


REMARQUE :

Des interférences peuvent se produire au niveau de l'image qui peut éventuellement s'afficher en noir et blanc lors de l'utilisation des fonctions d'avance rapide et de rebobinage rapide.

ENREGISTREMENT IMMÉDIAT

SÉLECTION D'UNE CHAÎNE

Sélectionnez la chaîne en utilisant les touches numérotées de la télécommande ou sélectionnez la chaîne précédente/suivante en appuyant sur **CHANNEL** (▲ / ▼) (CANAL).

Pour passer d'une chaîne à un chiffre à une chaîne à deux chiffres, appuyez sur .

Par exemple, pour accéder à la chaîne 24, appuyez sur , puis sur **2 4**.

Vous pouvez enregistrer l'émission de la chaîne que vous regardez ou celle d'une autre chaîne.

1. Insérez une cassette dans le magnétoscope.
2. Sélectionnez la chaîne de l'émission à enregistrer sur le magnétoscope.
3. Pour lancer l'enregistrement, appuyez sur **RECORD** (●) (ENREGISTRER).
4. Pour interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez sur **PAUSE/STILL** (II) (PAUSE/ARRÊT SUR IMAGE).
5. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur **RECORD** (●) (ENREGISTRER).
6. Pour mettre fin à l'enregistrement, appuyez une seule fois sur **STOP** (■) (ARRÊT).

ENREGISTREMENT PROGRAMMÉ
SIMPLE :

1. Pour définir une heure de fin, appuyez sur **RECORD** (●) (ENREGISTRER).
2. Chaque fois que vous appuyez sur la touche **RECORD** (●) (ENREGISTRER), l'arrêt de l'enregistrement est différé de 10 minutes.
3. Pour arrêter l'enregistrement à tout moment, appuyez une seule fois sur **STOP** (■) (ARRÊT).




REMARQUES :

- Si la bande vidéo s'arrête avant la fin de l'enregistrement, le magnétoscope arrête l'enregistrement et rembobine la bande vidéo.
- Si le magnétoscope éjecte la cassette, même si vous appuyez sur **RECORD** (●) (ENREGISTRER), cela implique que la cassette est protégée contre l'enregistrement. Le message de protection contre l'enregistrement s'affiche.

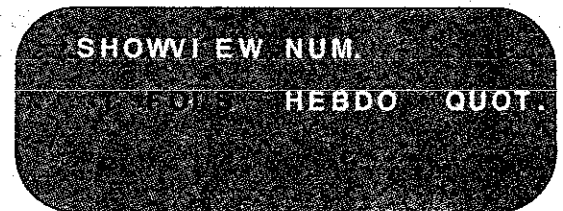
FONCTIONS DE BASE

COMMENT UTILISER SHOWVIEW POUR ENREGISTRER

- Si  apparaît sur l'écran du magnétoscope, appuyez sur **TIMER ON/OFF** (MISE EN/ HORS SERVICE DU PROGRAMMEUR) avant de commencer.
- Vérifiez que l'horloge indique l'heure exacte.

SHOWVIEW permet de programmer jusqu'à huit émissions en utilisant les numéros de référence SHOWVIEW figurant dans votre magazine TV.

1. Appuyez sur **(SV/V+/TIMER)** (PROGRAMMEUR) sur la télécommande.
2. Entrez le numéro de référence SHOWVIEW, figurant sur votre magazine TV, à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES**.



REMARQUE :

Si le message **PREDEF** apparaît, vous entrez un numéro de référence qui n'est pas un numéro SHOWVIEW. Appuyez sur **CLEAR** (EFFACER) pour supprimer le numéro de référence et recommencez SHOWVIEW.

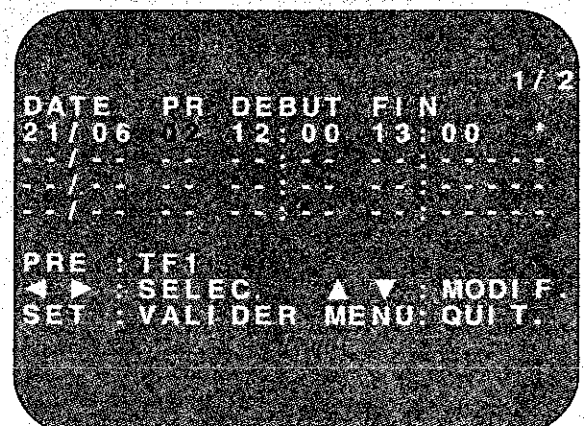
3. Appuyez sur **(▲ / ▼)** pour sélectionner **UNE FOIS**, **TOUTES LES SEMAINES (HEBDO)**, **TOUS LES JOURS (QUOT.)**
4. Si vous désirez enregistrer d'autres émissions à la même heure tous les jours ou toutes les semaines, utilisez **(◀ / ▶)** pour sélectionner **TOUTES LES SEMAINES (HEBDO)** ou **TOUS LES JOURS (QUOT.)** selon le cas.
5. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour valider ces informations.

REMARQUE :

Si vous souhaitez effacer un programme enregistré, appuyez sur **CLEAR** (EFFACER) pour supprimer le programme. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour valider ces informations.

La première fois que vous utilisez SHOWVIEW pour enregistrer sur chaque canal, il se peut que **Preset (PR)** (Prédéfini) apparaisse en surbrillance dans le menu.

6. Entrez le canal correspondant à l'émission à enregistrer, à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES**. Par exemple, s'il s'agit du canal 2, appuyez sur **0 2**. Le magnétoscope conserve cette information en mémoire pour vous permettre de l'utiliser de nouveau.



REMARQUES:

Vous pouvez également accéder au menu SHOWVIEW en procédant comme suit:

- I. Appuyez sur **MENU**
- II. L'option SHOWVIEW apparaît en surbrillance. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer. Continuez à partir de l'étape 2 ci-dessus.

COMMENT UTILISER SHOWVIEW POUR ENREGISTRER

7. (Voir les **REMARQUES** ci-dessous). Pour le paramètre VPS/PDC, utilisez (◀/▶) pour mettre en surbrillance la dernière colonne. Les touches (▲/▼) permettent d'ACTIVER ou de DÉSACTIVER VPS/PDC (* = ON (ACTIVÉ) - = OFF (DÉSACTIVÉ)).

8. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer l'émission. Le menu SHOWVIEW apparaît. Si vous désirez programmer d'autres enregistrements SHOWVIEW, effectuez de nouveau cette procédure.

DATE	PR	DEBUT	FIN	1 / 2
21 / 06	02	12 : 00	13 : 00	
-- / --	--	-- : --	-- : --	
-- / --	--	-- : --	-- : --	
-- / --	--	-- : --	-- : --	

VPS / PDC : ON	- : OFF
◀ ▶ : SELEC	▲ ▼ : MODIF.
SET : VALIDER	MENU : QUIT

9. Une fois les paramètres de programmation entrés, appuyez sur **MENU** pour supprimer le menu de l'écran du téléviseur.

10. Appuyez une fois sur **TIMER ON-OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour mettre le magnétoscope en mode TIMER STANDBY (PROGRAMMATEUR EN ATTENTE).  apparaît sur l'écran.

SHOWVIEW NUM.	
1 FOIS	HEBDO QUOT.

REMARQUES:

VPS/PDC est un signal émis par certaines stations TV qui permet de définir le début et la fin de l'enregistrement. Une fois le magnétoscope en cas de chargement de la tête, la diffusion à l'émission du signal de synchronisation est une fois livrée ON/ANI. Vous pouvez choisir l'heure de début et de fin de l'enregistrement pour programmer l'enregistrement. Si vous désirez programmer l'enregistrement, vous pouvez programmer l'enregistrement.

Si  apparaît, cela signifie qu'un enregistrement a été chargé dans le magnétoscope.

Si  apparaît, cela signifie que l'enregistrement a été chargé dans le magnétoscope.


Appuyez sur **STOP**  pour arrêter l'enregistrement. Si vous désirez effectuer l'enregistrement, le magnétoscope passe en mode TIMER STANDBY.

PROGRAMMATION D'UN ENREGISTREMENT

Vous pouvez programmer jusqu'à huit émissions sur une période de 365 jours.

L'exemple proposé correspond à une horloge 24 heures. Vous pouvez sélectionner le mode Horloge 12 heures dans le menu de réglage manuel de l'horloge.

Pour sélectionner l'horloge 12 heures (AM/PM), utilisez la touche **AM/PM** (⏸) de la télécommande.

- Si  apparaît sur l'écran, appuyez sur **TIMER ON/OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) avant de commencer.
- Vérifiez que l'horloge indique l'heure exacte.

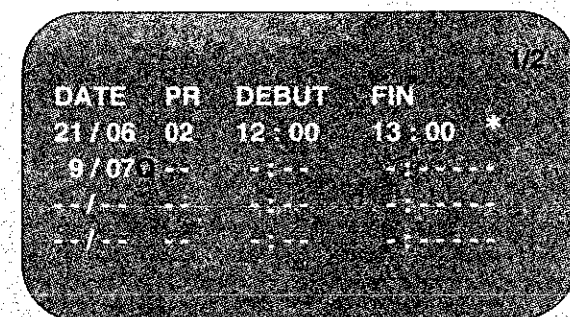
PROGRAMMATION d'un enregistrement

Par exemple : enregistrement d'une émission de la chaîne 3 de 21:05 à 22:30, le 9 juillet.

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **TIMER**. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. La première position affichée en surbrillance correspond à la première entrée d'enregistrement disponible. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer cette information.
 - La date du jour s'affiche.
4. S'il s'agit de la date à laquelle vous désirez effectuer l'enregistrement, appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer la date.

Si tel n'est pas le cas, entrez la date d'enregistrement à l'aide des touches (▲ / ▼) ou des **TOUCHES NUMÉROTÉES**. Entrez deux chiffres pour la date, puis deux pour le mois. Par exemple, pour le 9 juillet, appuyez sur **09** (9), puis sur **07** (juillet).
5. Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
6. Si vous désirez effectuer d'autres enregistrements à la même heure tous les jours ou toutes les semaines, utilisez (▲ / ▼) pour sélectionner **Q** (tous les jours) ou **H** (toutes les semaines). Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
7. Entrez le canal à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES**. Par exemple, pour enregistrer une émission de la chaîne du canal 3, appuyez sur **03**. Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer cette information.

ÉCRANS DE MENU



FONCTIONS DE BASE

Programmation d'un enregistrement

8. Entrez l'heure de début à l'aide des touches (▲ / ▼) ou des **TOUCHES NUMÉROTÉES** - l'heure suivie des minutes (si vous entrez un nombre de minutes inférieur à 10 faites précéder ce nombre de '0'). Par exemple, pour l'heure de début 21:05, appuyez sur **2 1 0 5**. Appuyez ensuite sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer les informations.
9. Entrez l'heure de fin. Par exemple, pour 22:30, appuyez sur **2 2 3 0**.
10. (Voir la **REMARQUE** ci-dessous). Pour le paramètre VPS/PDC, utilisez les touches (◀ / ▶) pour mettre en surbrillance la dernière colonne. Utilisez les touches (▲ / ▼) pour ACTIVER (ON) ou DESACTIVER (OFF) VPS/PDC (* = ON - = OFF).
11. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer ces informations.
 - Le **MENU** contient désormais tous les paramètres du programmeur que vous avez définis. Si vous désirez programmer d'autres enregistrements, effectuez de nouveau cette procédure.
12. Une fois les paramètres du programmeur définis, appuyez sur **MENU** pour supprimer le menu de l'écran du téléviseur.
13. Appuyez une fois sur **TIMER ON-OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMEUR) pour mettre le magnétoscope en mode TIMER STAND-BY (ATTENTE PROGRAMMEUR). □

DATE	PR	DEBUT	FIN	1 / 2
21 / 06	02	12 : 00	13 : 00	*
9 / 07	003	- - : - -	- - : - -	*
- / -	-	- - : - -	- - : - -	-
- / -	-	- - : - -	- - : - -	-

DATE	PR	DEBUT	FIN	1 / 2
21 / 06	02	12 : 00	13 : 00	*
9 / 07	003	21 : 05	22 : 30	*
- / -	-	- - : - -	- - : - -	-
- / -	-	- - : - -	- - : - -	-

PRE : ZDF

DATE	PR	DEBUT	FIN	1 / 2
21 / 06	02	12 : 00	13 : 00	*
9 / 07	003	21 : 05	22 : 30	*
- / -	-	- - : - -	- - : - -	-
- / -	-	- - : - -	- - : - -	-

REMARQUES:

VPS/PDC (Vidéo Protection System / Programmation de Détection de Choc) est une fonction qui permet de protéger les heures de diffusion de vos programmes en évitant les interruptions de diffusion dues à des événements de diffusion de télévision. Cette fonction est activée par défaut. Si vous souhaitez désactiver cette fonction, appuyez sur la touche **VPS/PDC** (située à gauche de la touche **STOP**) pendant 3 secondes. Une fois la fonction désactivée, l'icône **VPS/PDC** disparaît de l'écran. Si vous souhaitez réactiver cette fonction, appuyez à nouveau sur la touche **VPS/PDC** pendant 3 secondes. L'icône **VPS/PDC** réapparaît alors sur l'écran. Si vous appuyez sur **STOP** pendant 3 secondes, le magnétoscope passe en mode **TIMER STAND-BY** (ATTENTE PROGRAMMEUR).

Programmation d'un enregistrement

Vérification, modification et annulation d'un enregistrement

Vérification

1. Si le mode **TIMER STANDBY** (PROGRAMMATEUR EN ATTENTE) est actif, appuyez sur **TIMER OFF/ON** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour quitter ce mode.
2. Appuyez sur **STOP** (ARRÊT) pour mettre sous tension le magnétoscope.
3. Appuyez sur **MENU**.
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **TIMER**.
Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.

- Tous les enregistrements programmés dans la mémoire du magnétoscope s'affichent.
- Vous pouvez vérifier les paramètres, les modifier ou les annuler.

ÉCRANS DE MENU



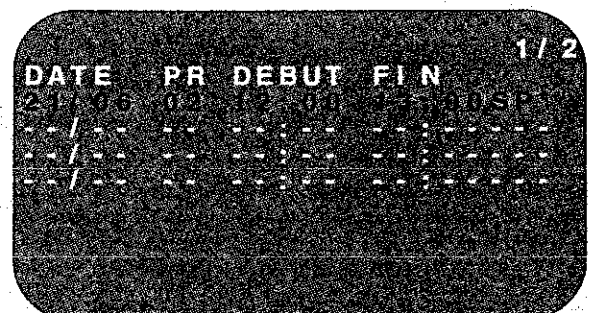
Modification

1. Suivez les étapes 1 à 4 de la section **VÉRIFICATION**.
2. Si vous désirez modifier un enregistrement programmé, appuyez sur (▲ / ▼) pour le mettre en surbrillance, puis appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
3. Appuyez sur (◀ / ▶) pour mettre en surbrillance le paramètre à modifier.
4. Une fois les modifications effectuées, appuyez sur **SET** (DÉFINIR) puis sur **MENU**.



Annulation

1. Suivez les étapes 1 à 4 de la section **VÉRIFICATION**.
2. Si vous désirez annuler un enregistrement programmé, appuyez sur (▲ / ▼) pour le mettre en surbrillance, puis sur **CLEAR** (EFFACER).
3. Appuyez sur **MENU**.



REMARQUE :

Si des émissions doivent être enregistrées, n'appuyez pas d'abord sur le bouton **TIMER ON-OFF** (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour mettre le magnétoscope en mode **TIMER STANDBY** (PROGRAMMATEUR EN ATTENTE).

FONCTIONS AVANCÉES

LECTURE D'UNE BANDE VIDÉO

Vérification de la longueur de bande restante

Lorsque vous chargez une cassette dans le magnétoscope, ce dernier peut calculer approximativement la longueur de bande restante en heures et minutes. Très utile, cette fonction permet de déterminer si la longueur de bande restante permet d'enregistrer une émission.

Lorsque vous introduisez une cassette dans le magnétoscope, la longueur de bande restante est calculée automatiquement.

Pour afficher la longueur de bande restante :

1. Chargez la cassette dans le magnétoscope.
2. Sur la télécommande, appuyez sur **DISPLAY** (AFFICHAGE) jusqu'à ce que "R" (Enregistrement) apparaisse sur l'écran du magnétoscope. La bande s'enroule, puis revient à sa position initiale. La longueur de bande restante, exprimée en heures et minutes, s'affiche.

Par exemple, s'il reste 1 heure et 23 minutes d'enregistrement, l'écran indique :



REMARQUES:

Si la bande est trop courte pour le calcul de la longueur de bande restante, l'écran affiche "Pr".

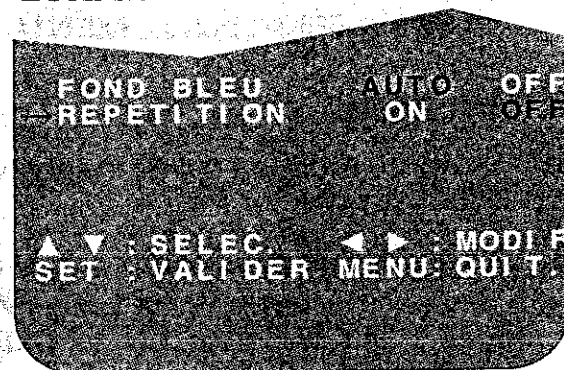
Relecture permanente d'une bande vidéo

Vous pouvez indiquer au magnétoscope de rembobiner automatiquement la bande et de la relire entièrement. Dans ce cas, REPETITION apparaît sur l'écran.

Pour activer cette fonction :

1. Appuyez sur **MENU** pour afficher le menu principal.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner MODE.
3. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner REPETITION.
5. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner.
6. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
7. Appuyez sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

ÉCRAN DE MENU DES MODES



FONCTIONS AVANCÉES

LECTURE D'UNE BANDE VIDÉO

LECTURE D'UNE BANDE VIDÉO NTSC

NTSC (National Television Standards Committee) est une norme TV, différente de la norme PAL, utilisée dans certains pays non européens. Votre magnétoscope peut lire des cassettes pré-enregistrées NTSC sur un téléviseur PAL, mais il ne permet pas d'enregistrer les signaux NTSC sur une bande vidéo.

NOTEZ QUE...

- Vous ne pouvez pas enregistrer de signaux NTSC ni copier des bandes vidéo NTSC sur d'autres magnétoscopes à partir de ce magnétoscope.
- Vous ne pouvez pas utiliser la vitesse lente, l'arrêt sur image, la vitesse accélérée, l'image par image et la fonction de calcul de longueur de bande restante avec les cassettes pré-enregistrées NTSC.
- Sur certains téléviseurs, l'image peut apparaître en noir et blanc ou ne pas apparaître du tout. Ceci n'indique pas que le magnétoscope ne fonctionne pas correctement.
- Sur certains téléviseurs, des bandes noires peuvent apparaître dans le bas et le haut de l'image.
- Sur certaines téléviseurs, l'image lue par le magnétoscope peut défiler verticalement, mais cela n'implique pas que le magnétoscope ne fonctionne pas correctement.

FONCTIONS DE BASE

ÉCRAN NUMÉRIQUE

Heure

Indique l'heure en cours, si l'horloge est réglée correctement. Appuyez sur **DISPLAY (AFFICHAGE)** jusqu'à ce que l'heure apparaisse.
21:20 par exemple :



Mode de fonctionnement

Indique l'état de la bande. Appuyez sur **DISPLAY (AFFICHAGE)** jusqu'à ce que l'écran s'affiche. Par exemple :



Compteur de bande et retour à zéro

Le compteur de bande indique la position de la bande vidéo en temps réel. La fonction ZERO BACK (RETOUR À ZÉRO) utilise le compteur de bande pour déterminer le point de la bande vers lequel vous désirez retourner.

1. Appuyez sur **DISPLAY (AFFICHAGE)** jusqu'à ce que le compteur de bande apparaisse. Par exemple :
2. Pour identifier la position en cours de la bande vidéo, appuyez sur **CLEAR[®] (EFFACER)**; le compteur apparaît :



Lorsque vous désirez revenir à cette position, appuyez sur **ZERO BACK (RETOUR À ZÉRO)**. Dans ce cas, la bande est rembobinée ou avance pour se positionner sur ce point.

* Le compteur de bande ne concerne que les plages enregistrées de la bande.

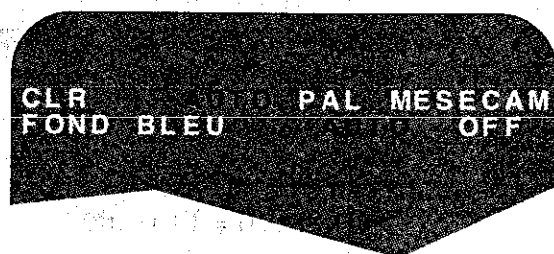
FONCTIONS AVANCÉES

FOND BLEU

L'écran du téléviseur devient bleu lorsque vous sélectionnez une chaîne n'émettant aucun signal, que des plages non enregistrées de la bande sont lues ou que l'enregistrement est de mauvaise qualité. Sélectionnez OFF (DÉSACTIVÉ) pour désactiver la fonction.

1. Appuyez sur **MENU** pour afficher le menu principal.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner MODE.
3. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner FOND BLEU.
5. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner OFF.
6. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR), puis sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

ÉCRAN DE MENU DES MODES



COULEUR

Si l'enregistrement est de mauvaise qualité, l'image peut s'afficher en noir et blanc. L'option PAL/MESECAM peut améliorer la lecture (en fonction de l'enregistrement) bien que des taches colorées puissent apparaître sur les images monochromes.

1. Suivez les étapes 1 à 3 à partir de FOND BLEU.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner CLR (COULEUR).
3. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner AUTO/PAL ou MESECAM.
4. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR), puis sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

Recherche à intervalles réguliers

Vous pouvez procéder à une recherche vidéo par intervalles de 30 secondes. Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **PLAY/X2 (▶)** (**LECTURE**) pour lancer la lecture.
 2. Appuyez sur la touche **RECHERCHE PAR SAUTS** de la télécommande. Le nombre de pressions que vous appliquez à la touche **RECHERCHE PAR SAUTS** détermine le temps de recherche vers l'avant.
 - 1 pression = 30 secondes
 - 2 pressions = 1 minute
 - 3 pressions = 1 minute 30 secondes
 - 4 pressions = 2 minutes
- Une fois la recherche terminée, le magnétoscope repasse en mode Lecture.

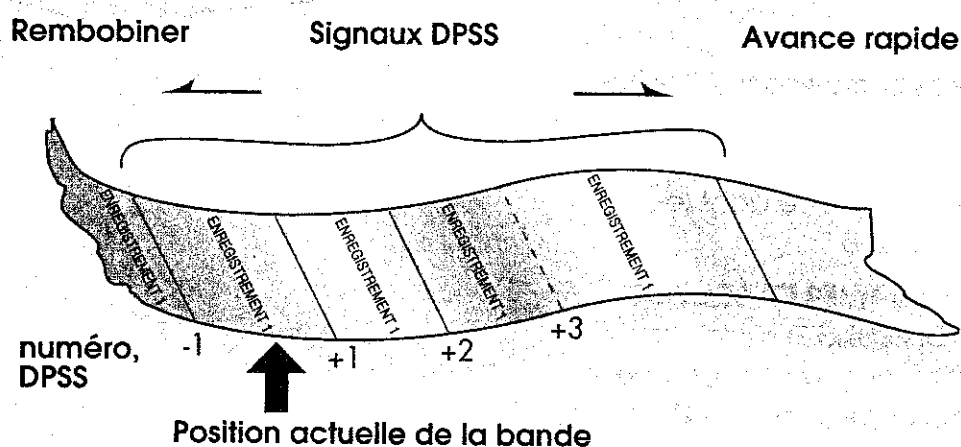
Système de recherche d'index (DPSS)

Le magnétoscope enregistre un signal d'indexation sur la bande au début de chaque enregistrement. Ce signal peut être ensuite utilisé pour rechercher le début d'un enregistrement.

Appuyez sur **DPSS** (◀ / ▶) pour rechercher l'émission précédente ou suivante.

Par exemple :

1. Chargez la cassette dans le magnétoscope.
2. Appuyez trois fois sur **DPSS**(▶). Le chiffre **3** apparaît sur l'écran et le magnétoscope avance jusqu'au troisième enregistrement qui suit l'enregistrement en cours.
3. Appuyez une fois sur **DPSS** (◀). Le chiffre **-1** apparaît sur l'écran et le magnétoscope rembobine la bande au début de l'enregistrement en cours.



4. Pour annuler la recherche en cours, appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT) ou sur **PLAY/X2** (▶) (LECTURE).

- Les enregistrements ne doivent pas être inférieurs à 3 minutes.
- Le point de départ de la lecture peut varier.
- Cette fonction n'est disponible qu'avec les bandes vidéo enregistrées sur les magnétoscopes dotés de la fonction DPSS.

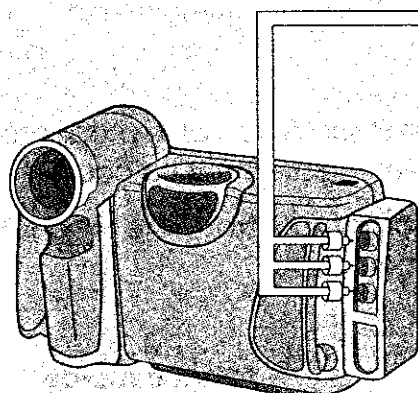
FONCTIONS AVANCÉES

ENREGISTREMENT À PARTIR D'UN AUTRE APPAREIL

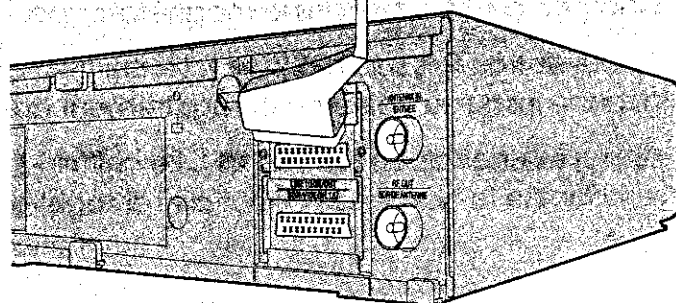
Votre magnétoscope vous permet d'enregistrer des signaux audio et vidéo provenant de différentes sources (par exemple, d'un caméscope) sur une bande vidéo.

Pour enregistrer à partir d'un caméscope branché au connecteur LINE 2 IN/DECODER (LIGNE 2/DÉCODEUR) de votre magnétoscope, procédez comme suit :

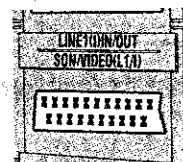
Connexion PÉRITEL facultative (non fournie)



Caméscope Mono/Stéréo



1. Chargez la cassette dans le magnétoscope.
2. Appuyez sur **INPUT SELECT (SÉLECTION ENTRÉE)** sur la télécommande jusqu'à ce que le magnétoscope indique **L2**.
3. Si vous désirez enregistrer à partir d'un appareil relié au connecteur LINE 1 IN/OUT (LIGNE ENTRÉE/ SORTIE 1), sélectionnez **L1**.



REMARQUE :

FONCTIONS SPÉCIALES DU MAGNÉTOSCOPE

FONCTION ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Pour respecter les nouvelles réglementations en matière d'économie d'énergie, vous pouvez activer le mode LOW POWER. Lorsque ce mode est actif, la consommation d'électricité tombe au-dessous de 1 Watt.

Mode Économie d'énergie

1. Appuyez sur **STAND BY** (⏻) (ATTENTE) pour activer ce mode.
2. Appuyez de nouveau sur **STAND BY** (⏻) (ATTENTE) pour activer le mode LOW POWER. Aucune information numérique n'apparaît sur l'écran du magnéto-scope.

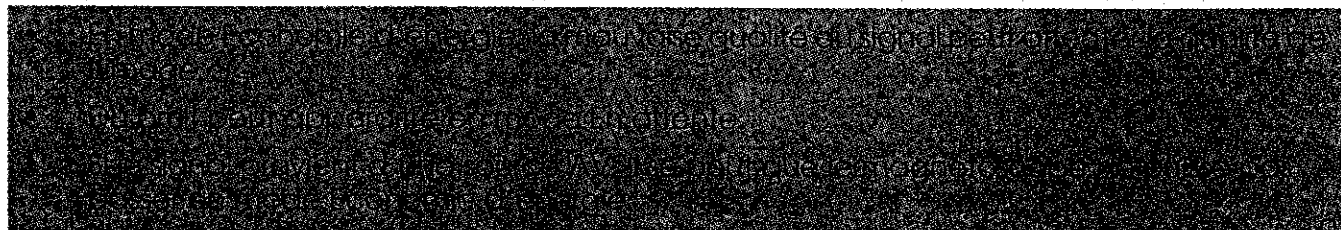
Désormais, la consommation électrique du magnéto-scope sera inférieure à 1 Watt.

Désactivation du mode Économie d'énergie

Appuyez sur **STANDBY** (⏻) (ATTENTE) pour revenir au mode STANDBY.

Ou Appuyez sur **STOP** (■) (ARRÊT) pour utiliser le magnéto-scope.


REMARQUES:




VERROUILLAGE ENFANT (DE MODE)

Vous pouvez verrouiller le magnéto-scope à l'aide de cette fonction. Cette fonction marche même lorsque le magnéto-scope est en mode Standby (attente), ce qui permet d'empêcher les enfants de le faire fonctionner.


Pour verrouiller le magnéto-scope

Appuyez sur la touche  de la télécommande et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes environ.

 clignote, puis le pictogramme  reste allumé sur l'écran du magnéto-scope indiquant que la fonction VERROUILLAGE est activée.

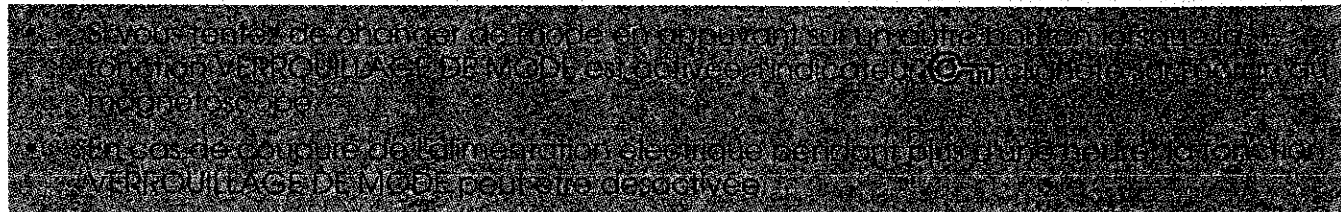
Quels que soient les boutons utilisés, le magnéto-scope reste dans ce mode. Si vous activez la fonction VERROUILLAGE pendant la lecture d'une bande, le magnéto-scope rembobine la bande, éjecte la cassette, puis coupe l'alimentation électrique une fois la fin de la bande atteinte.

Pour désactiver le VERROUILLAGE

Appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes environ.

 clignote, puis disparaît. La fonction VERROUILLAGE est désactivée.

REMARQUES:

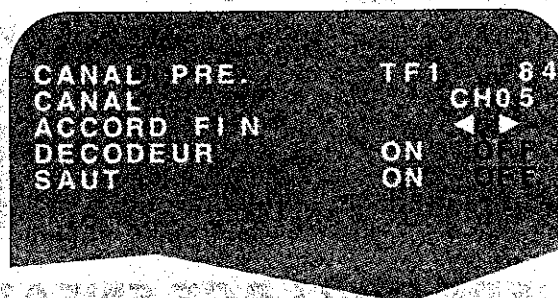
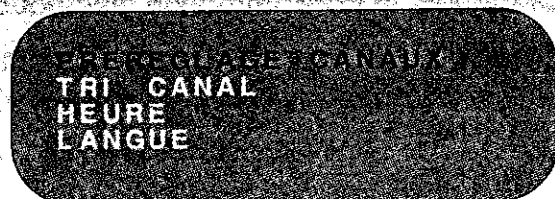


RÉGLAGE MANUEL D'UNE CHAÎNE

Il n'est pas nécessaire de régler une chaîne manuellement, sauf dans des cas bien précis (mauvaise réception de signal, par exemple).

Pour régler manuellement une chaîne, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **INSTALLATION**. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. **PRÉRÉGLAGE CANAUX** apparaît en surbrillance. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR).
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **CANAL**.
5. Appuyez sur (CH / CC) pour sélectionner CH ou CC. Cette opération permet de définir la bande CH (Hertzien) ou CC (câble) à régler en premier. Notez que les deux bandes sont réglées quel que soit le paramètre défini.
6. Appuyez sur (◀ / ▶) pour effectuer le réglage dans les deux sens. La recherche s'arrête lorsqu'une chaîne est captée. S'il ne s'agit pas de la chaîne appropriée, appuyez sur (◀ / ▶) pour poursuivre la recherche.
7. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **ACCORD FIN**. Appuyez sur la touche (◀ / ▶) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'image devienne nette.



REMARQUE IMPORTANTE :

8. Si vous connectez un décodeur indépendant, appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **DÉCODEUR**, puis sur (◀ / ▶) pour activer la fonction de décodage.

9. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **SAUT**. Cette fonction permet de déterminer si la chaîne peut être sélectionnée à l'aide de **CHANNEL ▲ / ▼** (CANAL) et non des **TOUCHES NUMÉROTÉES**.
10. Appuyez sur (◀ / ▶) pour activer (ON) ou désactiver (OFF) cette fonction.
11. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
12. Appuyez sur **MENU** pour quitter cette fonction.

INSTALLATION PERSONNALISÉE

CANAUX VHF ET UHF ET DE DIFFUSION PAR CÂBLE

	Signaux de la station	Numéros réels des canaux		Signaux de la station	Numéros réels des canaux
V H F	2/A ●	CH:02	C T A V	S01/S21 ▲	CH:75
	3/B ●	CH:03		S02/S22 ▲	CH:76
	4	CH:04		C ●/S03/S23 ▲	CH:77
	5/D ●	CH:05		S24 ▲	CH:78
	6/E ●	CH:06		S25 ▲	CH:79
	7/F ●	CH:07		S1	CH:80
	8	CH:08		S5	CH:85
	9/G ●	CH:09		M1/S1	CC:01
	10/H ●	CH:10		M2/S2	CC:02
	11/H1 ●	CH:11	
	12/H2 ●	CH:12		M10/S10	CC:10
	S11	CH:13		U1/S11	CC:11
U H F	21	CH:21	
	22	CH:22		U10/S20	CC:20
		S21	CC:21

	68	CH:68		S40	CC:40
	69	CH:69		S41	CC:41

● Disponible en Italie ▲ Disponible en Suisse

REMARQUE :

Le magnétoscope dispose de 64 canaux programmables, chacun de ces canaux pouvant être associé à une chaîne de télévision VHF et UHF et diffusée par câble figurant dans le tableau.

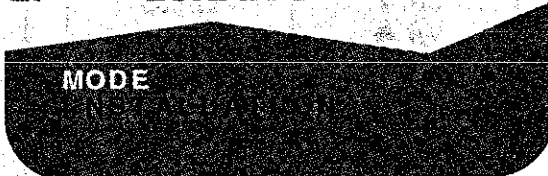
CLASSEMENT MANUEL

CLASSEMENT DES CHAÎNES PAR ORDRE DE PRÉFÉRENCE

Lorsque le magnétoscope recherche automatiquement les chaînes, il les classe en fonction des informations télétexte. Vous pouvez changer l'ordre des chaînes en procédant comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **INSTALLATION**. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **CLASSER CHAÎNES**. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
4. **MOVE** apparaît en surbrillance. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur (▲ / ▼ / ◀ / ▶) pour mettre en surbrillance la chaîne à déplacer. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
6. Appuyez sur (▲ / ▼ / ◀ / ▶) pour mettre en surbrillance l'emplacement que doit occuper la chaîne que vous déplacez. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
7. Si vous désirez déplacer d'autres chaînes, effectuez de nouveau à partir de l'étape 5.
8. Une fois les chaînes triées en fonction de vos préférences, appuyez sur **MENU** pour quitter cette fonction.

2. ÉCRAN DE MENU



5.

	DEPLAC	1/5
1 ARD1	7	13
2 ZDF	8	14
3 RTL1	9	15
4 RTL2	10	16
5	11	17
6	12	18

6.

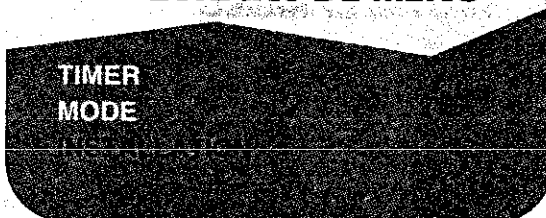
	DEPLAC	1/5
1 ARD1	7	13
2 ARD1	8	14
3 ZDF	9	15
4 RTL1	10	16
5 RTL2	11	17
6	12	18

SUPPRESSION DE CHAÎNES

Pour supprimer des chaînes de la mémoire du magnétoscope, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **INSTALLATION**, puis sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **TRI CANAL**, puis sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **ANNUL**, puis sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur (▲ / ▼ / ◀ / ▶) pour mettre en surbrillance la chaîne à supprimer.
6. Appuyez deux fois sur **SET** (DÉFINIR) pour supprimer la chaîne.
7. Une fois toutes les chaînes appropriées supprimées, appuyez sur **MENU**.

2. ÉCRANS DE MENU



5.

	ANNUL.	1/5
1 ARD1	7CH6	13CH12
2 ZDF	8CH7	14CH21
3	9CH8	15CH22
4 RTL1	10CH9	16CH23
5 RTL2	11CH10	17CH24
6 CH5	12CH11	18CH25

6.

	ANNUL.	1/5
1 ARD1	7CH6	13CH21
2 ZDF	8CH7	14CH22
4 RTL1	9CH9	15CH23
5 RTL2	10CH10	16CH24
6 CH5	11CH11	17CH25
6 CH6	12CH12	18CH26

INSTALLATION PERSONNALISÉE

CLASSEMENT MANUEL

CHANGEMENT DU NOM DES CHAÎNES

Lorsque le magnétoscope recherche automatiquement les chaînes, il leur attribue un nom en utilisant les informations télétexte. Pour changer le nom des chaînes, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **INSTALLATION**.
Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **TRI CANAL**.
Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
4. Appuyez sur (▲ / ▼) pour mettre en surbrillance **NOM**.
Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur (▲ / ▼ / ◀ / ▶) pour mettre en surbrillance la chaîne à renommer. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
6. Appuyez sur (◀ / ▶ / ▲ / ▼) pour renommer le canal. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
7. Si vous désirez renommer d'autres chaînes, effectuez de nouveau la procédure de l'étape 5.
8. Une fois les chaînes appropriées renommées, appuyez sur **MENU** pour quitter cette fonction.

2. ÉCRANS DE MENU



5.

	NOM	1/5
1 ARD1	7CH7	
2 ZDF	8CH8	
3 RTL1	9CH9	
4 CH7	10CH10	
5 CH5	11CH11	
6 CH6	12CH12	

6.

	NOM	1/5
1 ARD1	7CH7	
2 ZDF	8CH8	
3 RTL1	9CH9	
4 CH	10CH10	
5 CH5	11CH11	
6 CH6	12CH12	

INSTALLATION PERSONNALISÉE

CHANGEMENT DE LA LANGUE D'AFFICHAGE DES INFORMATIONS

Si vous changez la langue d'affichage des informations, vous ne modifiez en rien le fonctionnement du magnétoscope, ni ne l'adaptez à un mode de diffusion particulier.

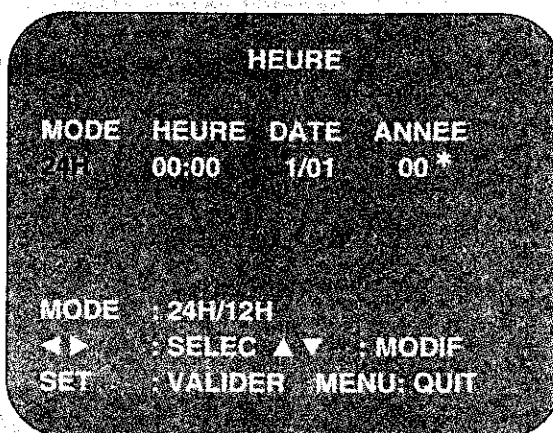
1. Appuyez sur **MENU**.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **INSTALLATION**. Si les informations s'affichent dans une langue que vous ne maîtrisez pas, il s'agit de la quatrième option à partir du haut. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **LANGUE**, à savoir la dernière option.
4. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
5. Appuyez sur (▲ / ▼ / ◀ / ▶) pour sélectionner la langue appropriée. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.



RÉGLAGE MANUEL DE L'HORLOGE

Normalement, l'horloge est réglée à l'aide des informations télétexte lorsque le magnétoscope recherche automatiquement les chaînes. Si, pour une raison ou pour une autre, les signaux télétexte ne sont pas reçus, le magnétoscope ne peut pas régler l'horloge. Pour régler l'horloge manuellement, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **MENU**. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **INSTALLATION**. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
2. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner **HEURE**. Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.
3. Appuyez sur (▲ / ▼) pour sélectionner l'horloge 12 heures ou 24 heures.
4. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner **HEURE**. Entrez l'heure à l'aide des **TOUCHES NUMÉROTÉES** ou de (▲ / ▼). Si vous entrez un nombre de minutes inférieur à 10, faites précéder le chiffre de 0. Si vous utilisez l'horloge 12 heures, entrez AM ou PM en appuyant sur (//) sur la télécommande.
5. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner **DATE**. Entrez la date en utilisant les **TOUCHES NUMÉROTÉES** ou de (▲ / ▼). Par exemple, s'il s'agit du 1^{er} avril, entrez **0 1 0 4**.
6. Appuyez sur (◀ / ▶) pour sélectionner **ANNÉE**. Entrez les deux derniers chiffres de l'année en utilisant les **TOUCHES NUMÉROTÉES** ou de (▲ / ▼). Par exemple, pour 1998, entrez **9 8**. Pour l'année 2000, entrez **00**.
7. Sélectionnez * pour activer ou désactiver **HORLOGE AUTO** (* est **ACTIVÉ (ON)**, - est **DESACTIVÉ (OFF)**). Appuyez sur **SET** (DÉFINIR) pour confirmer.

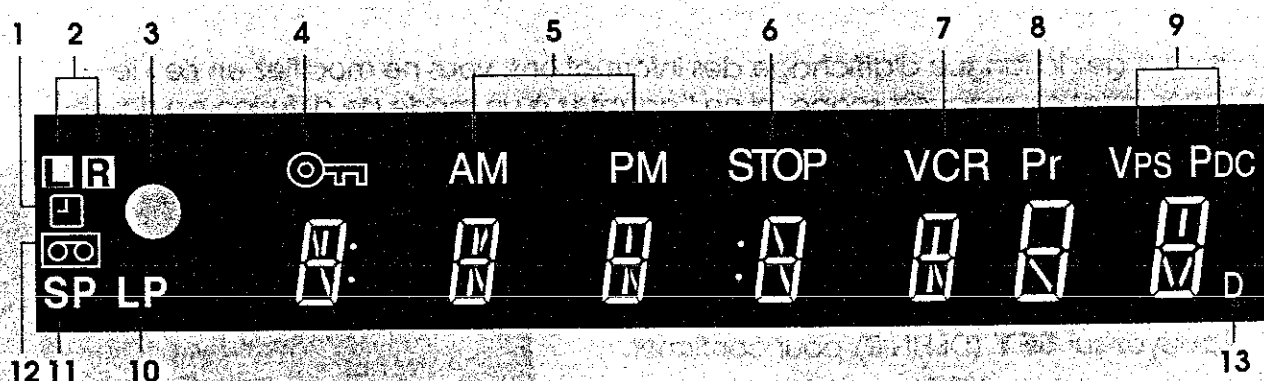


REMARQUE :

Si l'option **AUTO CLOCK** est désactivée (**OFF**), vous devez régler l'horloge sur l'heure d'été.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR LE MAGNÉTOSCOPE

ÉCRAN NUMÉRIQUE DU MAGNÉTOSCOPE



1. Indicateur du **PROGRAMMATEUR**.
2. Indicateurs de **SORTIE AUDIO**.
3. Indicateur d'**ENREGISTREMENT**.
4. Indicateur du **VERROUILLAGE ENFANT DE MODE**.
5. Indicateurs **AM/PM**.
6. Indicateur d'**ARRÊT**.
7. Indicateur du **MODE DU MAGNÉTOSCOPE**.
8. Indicateur **PRÉSÉLECTION CANAL**.
9. Indicateur du **SYSTÈME DE PROGRAMMATION VIDÉO/CONTRÔLE RÉCEPTION ÉMISSIONS**.
10. Indicateur **VITESSE LENTE**.
11. Indicateur **VITESSE NORMALE**.
12. Indicateur **BANDE VIDÉO**.
13. Indicateur **DÉCODEUR**.

REMARQUE :

Le magnétoscope est équipé d'un système de programmation vidéo/contrôle réception émissions. Ce système permet de programmer la réception des émissions de télévision et de contrôler la réception des émissions de télévision.

SÉLECTION DE LA SORTIE SUR LE MAGNÉTOSCOPE

Si le magnétoscope est connecté au téléviseur à l'aide d'un câble Péritel et que vous regardez une cassette, le magnétoscope affiche automatiquement les données de la bande sur l'écran du téléviseur. Dans ce cas, 'VCR' (MAGNÉTOSCOPE) apparaît sur l'écran du magnétoscope.

Vous pouvez changer de mode manuellement en appuyant sur touche **[TV/VCR]** de la télécommande ; l'émission de télévision apparaît sur l'écran du téléviseur et 'VCR' s'affiche sur l'écran du magnétoscope.

- Si vous appuyez de nouveau sur la touche **[TV/VCR]**, vous repassez en mode Magnétoscope.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR LE MAGNÉTOSCOPE

ÉCRAN

Toutes les informations relatives à l'état du magnétoscope sont résumées sur l'écran. Si vous enregistrez, regardez une cassette ou regardez une émission sur le canal vidéo, vous pouvez appeler jusqu'à trois affichages standard. Pour sélectionner l'affichage, appuyez 1, 2 ou 3 fois sur la touche **MODE OSD (MODE AFFICHAGE ÉCRAN)** de la télécommande.

1. **AUTO** : le mode en cours et le numéro de la chaîne s'affichent pendant 3 secondes lorsque vous appuyez sur une touche de fonction ou une touche numérotée.

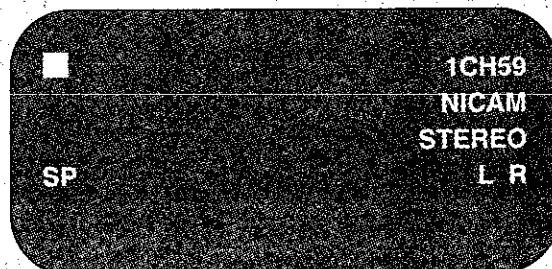
2. **COMPLET** : toutes les fonctions actives s'affichent sur l'écran.

Ces fonctions dépendent du modèle utilisé.

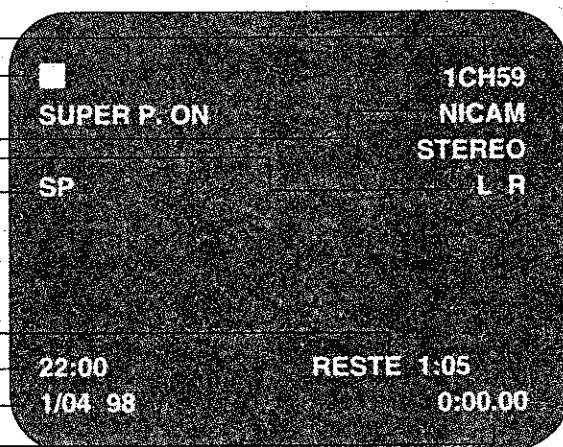
Numéro d'émission et chaîne
État de la bande
Signal NICAM
Mode de sortie audio
Vitesse de défilement de la bande

Longueur de bande restante
Heure
Date
Compteur de bande

1.



2.



3. **COMPTEUR** : cet écran affiche le compteur et la longueur de bande restante.

4. **FIN D'AFFICHAGE** : supprime l'affichage des informations.

3.



REMARQUES :

Le bouton marche/arrêt de l'appareil ne fonctionne pas si vous n'avez pas réglé l'heure. Les commandes de l'appareil ne fonctionnent pas si vous n'avez pas réglé l'heure. Si vous ne pouvez pas régler l'heure, vérifiez si le bouton marche/arrêt de l'appareil est en position d'arrêt. Si vous ne pouvez pas régler l'heure, vérifiez si le bouton marche/arrêt de l'appareil est en position d'arrêt.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR LE MAGNÉTOSCOPE


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Format :	Norme VHS PAL
Nombre de têtes :	Deux têtes
Signal vidéo :	Signaux couleur ou monochrome PAL/MESECAM : 625 lignes
Durée de lecture maximale :	240 min avec une cassette vidéo E-240
Largeur de la bande :	12,7 mm
Vitesse de défilement de la bande :	23,39 mm/s en mode normal (SP)
Entrée antenne :	75 Ω asymétrique
Canaux de réception :	Canaux VHF E-1 - S41, Canaux UHF 21-69
Signal de sortie radiofréquence :	Canaux UHF 21-69
Alimentation électrique :	230 V alternatif, 50 Hz
Consommation électrique :	14W (Mode économie d'énergie \leq 1W)
Température ambiante de fonctionnement :	5° C à 40° C
Température de stockage :	-20° C à 55° C
Entrée vidéo :	1,0 Vc-c, 75 Ω
Sortie vidéo :	1,0 Vc-c, 75 Ω
Entrée audio :	Lignes 1 et 2 : -3,8 dBs 10 k Ω
Sortie audio :	Lignes 1 et 2 : -3,8 dBs 1 k Ω
Dimensions :	360 (L) x 289 (P) x 93 (H) mm
Poids :	3,2 kg (environ)
Accessoires fournis :	Câble coaxial 75 k Ω RF, manuel d'utilisation, télécommande et 2 piles AA/R6/UM3.













- Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis dans le cadre de notre politique d'amélioration permanente des produits.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas d'inexactitudes ou d'omissions identifiées dans cette documentation, étant entendu que nous nous sommes efforcés de fournir une documentation aussi complète et exacte que possible.

CHARTRE DE DÉPANNAGE

DÉPANNAGE







PROBLÈME	SOLUTION
L'écran du magnétoscope ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si le magnétoscope ne fonctionne pas en mode ÉCONOMIE D'ÉNERGIE. • Vérifiez si le cordon d'alimentation est relié au secteur. • Vérifiez si la prise secteur est alimentée (branchez un autre appareil pour le vérifier).
Le magnétoscope ne fonctionne pas -  s'affiche.	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur la touche TIMER ON-OFF (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR) pour désactiver le programmeur.
Le magnétoscope ne répond à aucune commande.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si le mode VERROUILLAGE ENFANT n'est pas activé. • Le dispositif de sécurité est en fonction : débranchez le magnétoscope pendant deux heures.
Impossible de charger une cassette.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez qu'il y a une cassette dans le magnétoscope. • Assurez-vous de charger correctement la cassette dans le magnétoscope.
Le magnétoscope ne répond à aucune commande de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> • La télécommande est trop éloignée du magnétoscope. • Dirigez la télécommande vers le magnétoscope. • Les piles sont épuisées - remplacez-les. • Les piles ne sont pas correctement installées. • Le magnétoscope est exposé à une source lumineuse intense.
Aucune image.	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que le téléviseur est réglé sur le canal vidéo. • Vérifiez tous les câbles.
Impossible de rembobiner la bande.	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que la bande n'a pas été déjà été rembobinée.
L'image ne change pas avec les touches CHANNEL ▲ / ▼ (CANAL).	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que le magnétoscope ne se trouve pas en mode Timer ou Menu.
Impossible de sélectionner la position de chaîne appropriée.	<ul style="list-style-type: none"> • Cette position a été définie comme étant ignorée. Annulez cette définition.
Absence de couleur ou image TV médiocre.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la connexion de tous les câbles. • Assurez-vous d'avoir branché correctement le cordon d'alimentation du magnétoscope.
De la "neige" apparaît lors de la lecture.	<ul style="list-style-type: none"> • Réglez l'alignement à l'aide des touches CHANNEL ▲ / ▼. • Utilisez une autre cassette. • Il se peut que les têtes soient encrassées. Contactez le service d'entretien SHARP.
La cassette est systématiquement éjectée lorsque vous appuyez sur les touches RECORD (●) (ENREGISTRER) ou TIMER ON-OFF (MISE EN/HORS SERVICE DU PROGRAMMATEUR)	<ul style="list-style-type: none"> • La languette de protection contre l'enregistrement a été retirée.
Impossible de lire/enregistrer une bande vidéo en mode Stéréo.	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que le magnétoscope est connecté au téléviseur à l'aide d'un câble Péritel. • Il se peut que l'émission ne soit pas diffusée en stéréo.
SHOWVIEW n'enregistre pas les émissions appropriées.	<ul style="list-style-type: none"> • L'absence de signal VPS/PDC affecte la durée d'enregistrement. • Assurez-vous que le mode VPS/PDC est ACTIVÉ (ON). • Assurez-vous d'avoir réglé correctement la date et l'heure sur le magnétoscope.

(NL) VCR AFSTANDBEDIENING

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. STANDBY 2. INVOERKEUZE 3. KINDERSLOT  4. TIMER AAN/UIT 5. GELUID SWEERGAVE 6. MENU 7. SV/V+ TIMER 8. AM/PM OF  9. TERUGSPOELEN 10. OPNEMEN 11. STOP 12. OPNAMESNELHEID 13. LANGZAAM 14. WERKING TV
(ALLEEN BIJ SHARP TV) 15. VOLUME  /  | <ol style="list-style-type: none"> 16. VNUL TERUG 17. ZOEKEN OVERSLAAN 18. INSTELLEN 19. MENUKEUZE  /  /  /  20. UITWISSEN 21. FUNCTIE OP SCHERMDISPLAY 22. DISPLAY 23. KANAAL  /  24. VCR INVLERKEUZE 25. SNEL DOORSPOELEN 26. WEERGAVE/X2 27. PAUZE/STIL 28. DPSS [ / ] 29. TV/VCR |
|--|---|

De functies op het voorpaneel/op de afstandsbediening

Als u het liever heeft, of als de batterijen van de afstandsbediening niet langer functioneren, kunt u de bedieningstoetsen op het voorpaneel van de VCR gebruiken. De enige functieverschillen staan hieronder weergegeven:

FUNCTIE OSD	BEDIENING MET AFSTANDBEDIENING	BEDIENING MET VOORPANEEL VAN DE VCR
Menu OMHOOG/OMLAAG bewegen	[ / ] -toetsen	CHANNEL [ / ] knoppen.
Menu NAAR LINKS/NAAR RECHTS bewegen	[ / ] -toetsen	TERUGSPOELEN/SNEL DOORSPOELEN



Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

(GB) This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

(D) Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

(F) Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

(NL) Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

(DK) Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

(I) Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

(GR) Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

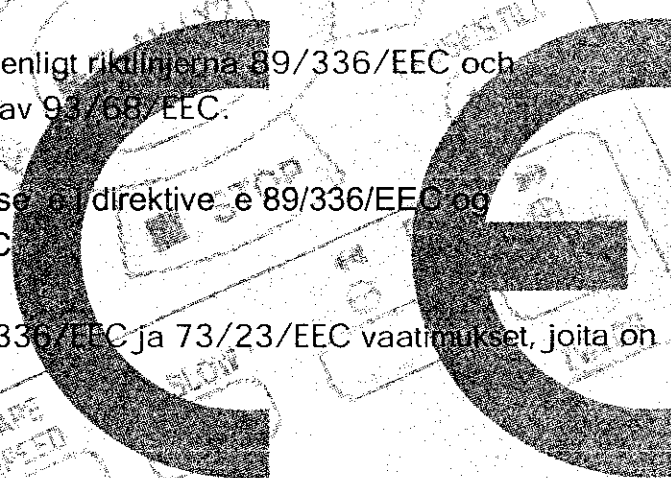
(P) Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

(E) Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE modificadas por medio de la 93/68/CEE.

(S) Denna utrustning uppfyller kraven enligt rikslinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

(N) Dett prod ktet oppfyller beti gelse e 89/336/EEC og 73/23/EEC i e dri ge 93/68/EEC.

(FIN) Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.



SHARP

SHARP CORPORATION

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH

SonninstraÙe 3, 20097 Hamburg, Germany